

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1952)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

20<sup>me</sup> SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION ZURICH

DU 3 AU 7 JUIN 1952



20<sup>th</sup> SWISS EXPORT WEEK ZURICH

3<sup>rd</sup> TO 7<sup>th</sup> JUNE 1952

20. SCHWEIZERISCHE EXPORTWOCHE ZÜRICH



## COLLECTIONS D'AUTOMNE ET D'HIVER

La prochaine Semaine Suisse d'Exportation aura lieu du 3 au 7 juin 1952. Elle sera — comme 20<sup>e</sup> manifestation — célébrée tout spécialement par une soirée de fête, organisée au Grand Hôtel Dolder. Le Secrétariat du Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement vous renseignera avec plaisir sur tout ce qui pourrait vous intéresser.

SYNDICAT SUISSE D'EXPORTATION DES INDUSTRIES DE L'HABILLEMENT  
Secrétariat : Zurich, 37, Utoquai. Tél. (051) 32 71 78

GOWNS

SKIRTS

COSTUMES

COATS

BLOUSES

KNITWEAR

JERSEYS

CHILDREN'S WEAR

SPORTS WEAR

BEACH-WEAR



## AUTUMN AND WINTER RANGES

The next Swiss Export Week will take place from 3<sup>rd</sup> to 7<sup>th</sup> June, 1952. It is going to be celebrated — being the 20<sup>th</sup> manifestation — by an Evening Party given at the Grand Hôtel Dolder. The Secretary of the Exporters Association of Swiss Clothing Industry is at your disposal for any information you may require.

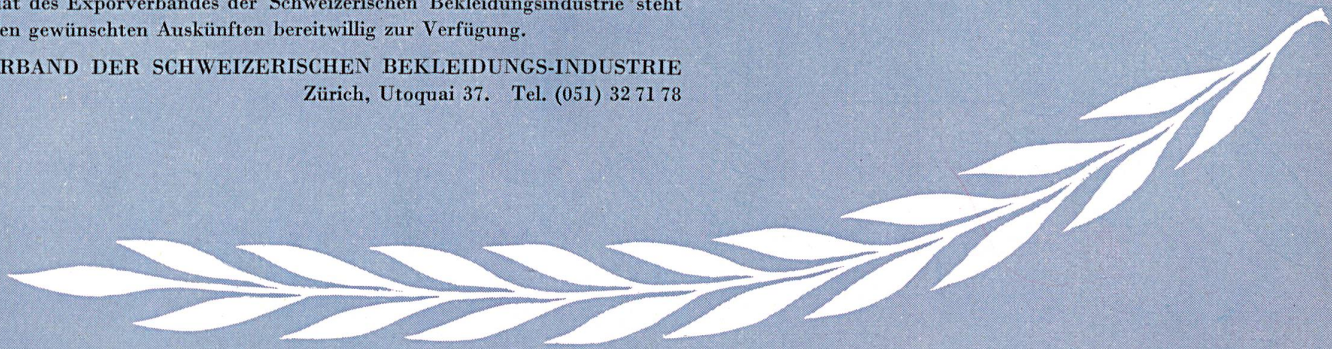
EXPORTERS ASSOCIATION OF THE SWISS CLOTHING INDUSTRY  
Secretary : Zurich, 37, Utoquai. Tél. (051) 32 71 78



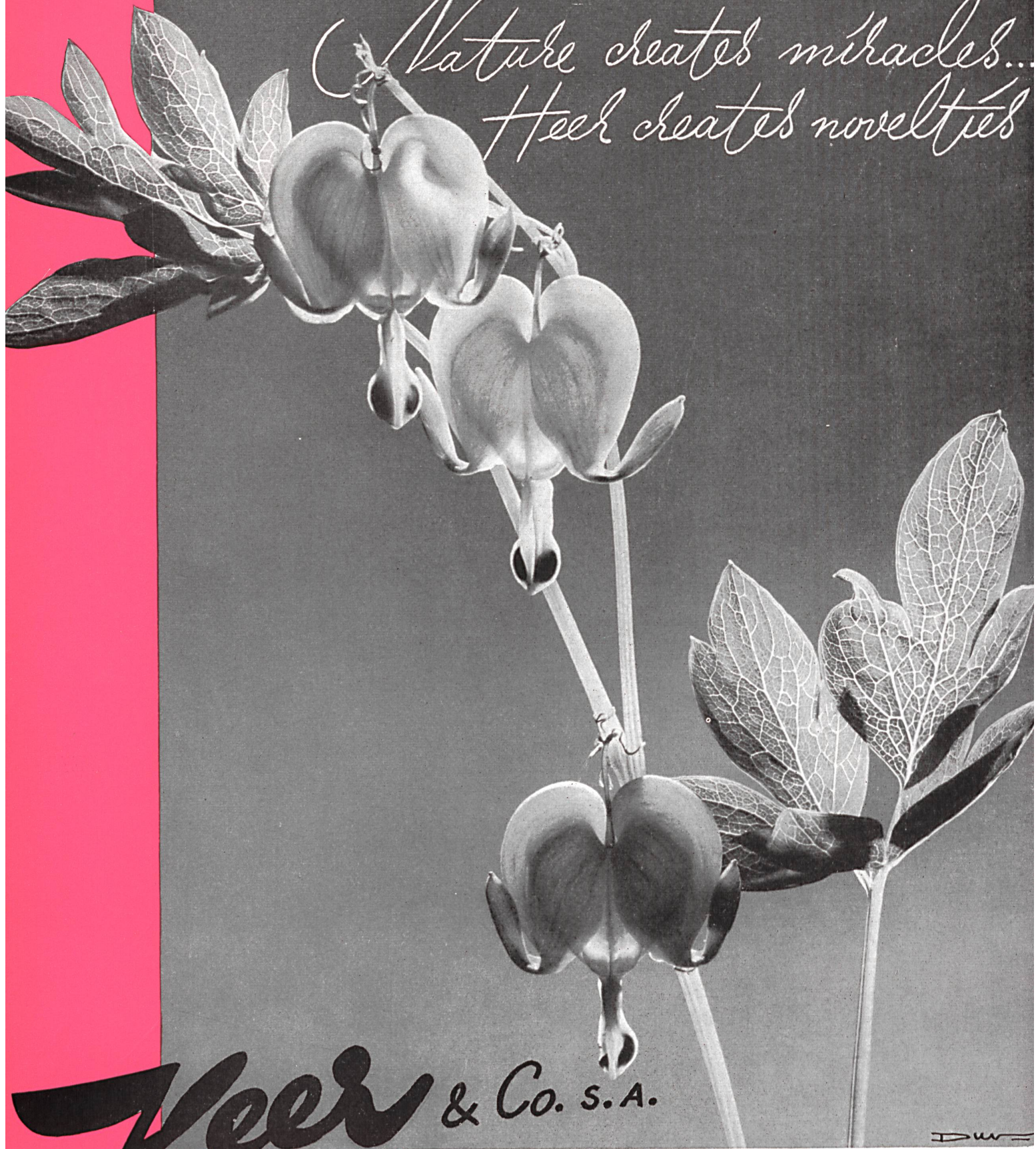
## HERBST- UND WINTER-KOLLEKTIONEN

Die nächste Schweizer Exportwoche findet vom 3.-7. Juni 1952 statt. Sie wird — als 20. Veranstaltung — mit einer Jubiläumsfeier im Grand Hotel Dolder verbunden. Das Sekretariat des Exportverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie steht Ihnen mit allen gewünschten Auskünften bereitwillig zur Verfügung.

EXPORTVERBAND DER SCHWEIZERISCHEN BEKLEIDUNGS-INDUSTRIE  
Sekretariat : Zürich, Utoquai 37. Tél. (051) 32 71 78



*Nature creates miracles...  
Heer creates novelties*



**Heer** & Co. S.A.

*Silkmanufacturers*

THALWIL



Carrés pure soie imprimés à la main.  
Pure silk hand printed squares.  
Pañoletas de seda pura estampadas a mano.  
Reinseidene handbedruckte Carrés.

*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*

SUISSE

SILK MANUFACTURERS

*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH



H.G.C.



*Stehli Seide*

SFS

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

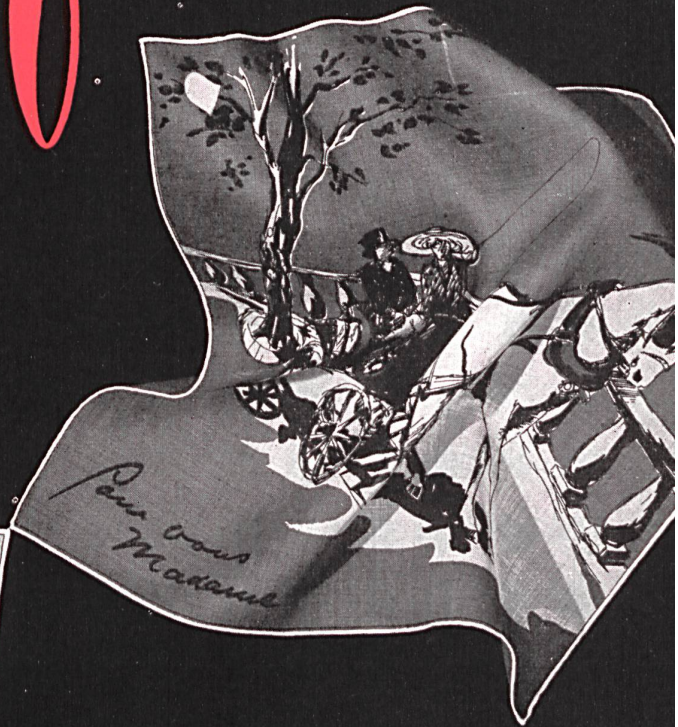
COLOURED WOVEN

STOFFEL & CO ST.GALL



# Stoffels

HANDKERCHIEFS



HANDPRINTED



**Stoffneuheiten**

*in Baumwolle, Kunstseide,  
Zellwolle und reiner Seide,  
gefärbt, bedruckt und Phantasie*

**Spezialität**

*die waschechte und knitterfreie  
bégé Kunstseide uni und bedruckt*

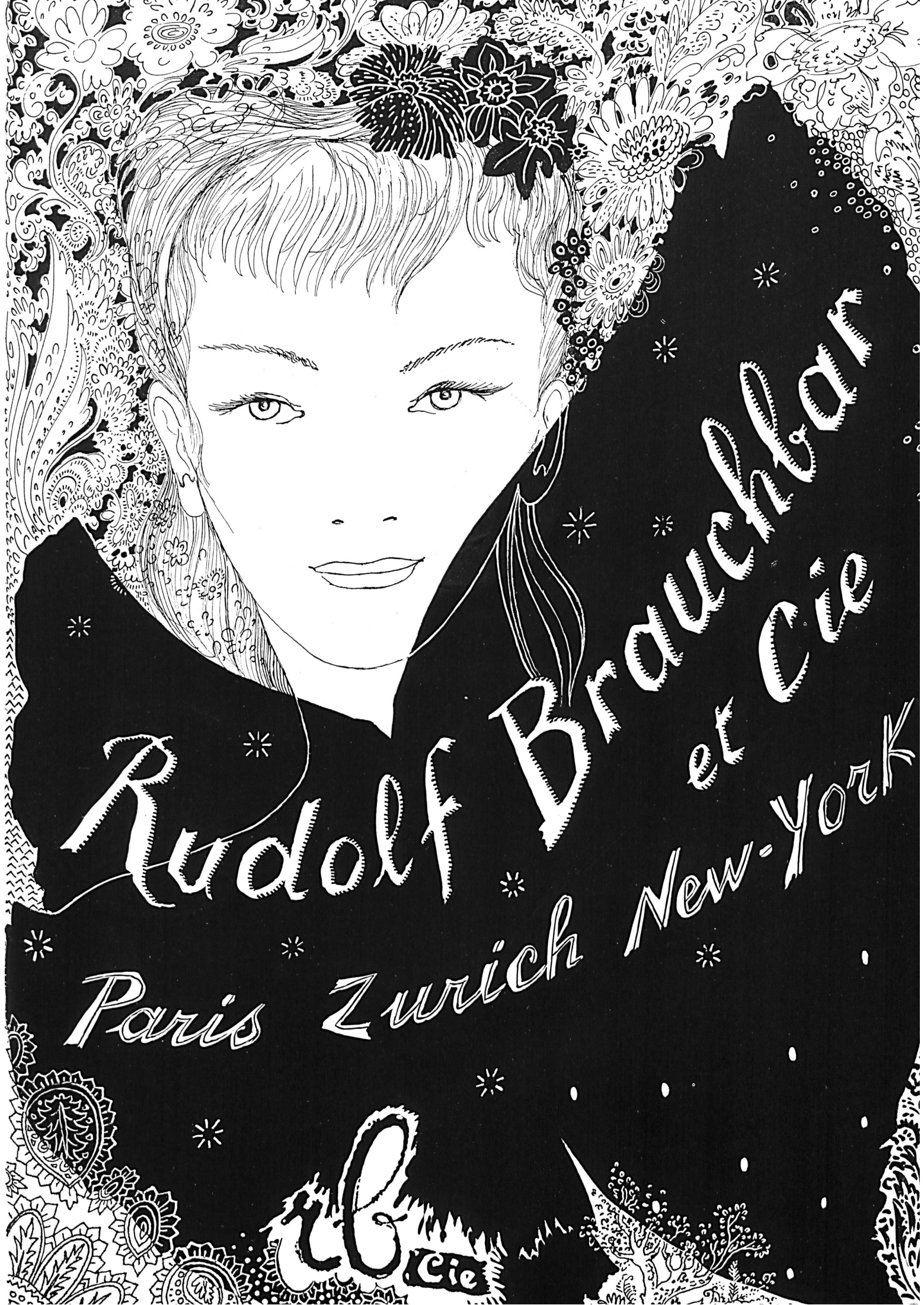
**Tissus nouveauté**

*en coton, rayonne, fibranne et  
pure soie, teints, imprimés et  
fantaisie*

**Spécialité**

*rayonne bégé lavable et infroissable,  
unie et imprimée*

*Guggenheim*



Rudolf Brauchler et Cie  
Paris Zurich New-York

et Cie

BASLER  
STÜCKFÄRBEREI AG.

Basel

Badenstrasse 25 Telephon 061/22950



Maschinen- und Filmdruck auf allen Textilien

CLAVEL & LINDENMEYER AG.

Basel

Gärtnerstrasse 22 Telephon 061/43930



Knitterfrei

Rayonne und  
Synthetische Fasern  
Stück und Band

◀ Viscose, Zellwolle, Acetat,  
Nylon und Mischgewebe  
aller Art

Garn-, Strang- und Kuchen-  
färbung / Alle Echtheiten.

Schlichten roher und  
gefärbter Kunstseiden

Seide

Stück: Crêpes,  
Twills, Toiles

Asiatische Gewebe für  
Uni und Druck ▶

Strang: erschwert und  
unerschwert

Nähgarne



Honanausrüstung



Garantiert nicht eingehend,  
... Fleck

Wolle

Herren-Kammgarnstoffe,  
Shrunkausrüstung

Damen-Kammgarn, Streich-  
garn und Mischgewebe

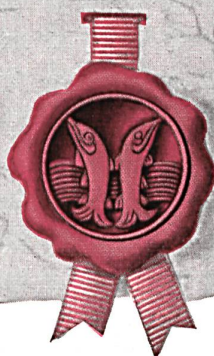
◀ Garn-, Strang- und  
Spulenfärbung

*Christian Fischbacher Co. St. Gall*  
*founded 1819*



*Trade mark*

*Cotton fabrics · Staple fibre*  
*Rayon · Embroidered fabrics*  
*Handkerchiefs*





*Robe du soir en tissu "Nelo" de*  
**J.-G. NEF et C<sup>ie</sup>**  
Herisau (Suisse)

**NINA RICCI**

Une  
ambiance  
agréable  
avec  
des  
rideaux

**NELO**

**J. G. NEF & CIE. HERISAU / SUISSE**



**Marques suisses - marques de qualité**  
**Swiss Trade Marks - Marks of Quality**  
**Marcas Suizas - Marcas selectas**  
**Schweizer-Marken - Qualitäts-Marken**

**Emil Andereg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTEMENT: Fabr. of first class raincoats for ladies and gentlemen



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe, Voiles, Marquisesettes, Feingewebe, Popelines, Plumetis

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods

Two centuries of quality and tradition



**Ernst Schürpf & Co. A. G.**  
ST. GALLEN

Das Spezialhaus für feine Gardinen- und Dekorationsstoffe

**Cilander**



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd.**  
(Switzerland)

**Gardionyl**

Créations en **NYLON**  
pour lingerie et confection

**A. GARDIOL - GENÈVE**

Tricots & Jerseys  
Knitted outerwear



**RUEPP & CIE S. A.**  
SARMENSTORF (SUISSE)

**Opaline**  
**NYLON**



Marques déposées

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de Bonneterie  
Berlingen et Winterthur

**Yala**

Knitted outerwear and underclothing  
Knitted fabrics

Robes jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil



**LE ROI DES IMPERMÉABLES**  
Respolco S. A. Zurich 49



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt, buntgewoben, bedruckt und bestickt. Taschentücher.

**WEGA**

La marque suisse qui s'impose

The leading Swiss Trade Mark



**Egger, Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport. — Manufacturers of Gloves for industry and sport.

MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN



**Eugster & Huber,**  
St-Gall

Tissus de coton uni, imprimé, brodé, pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc. Popelines pour chemises et imperméables

Since years specialized in the fabrication of Voiles and Marquisesettes for curtains.



The leading supplier for cotton piecegoods



Special department:  
**RAINCOATS**  
of pure cotton poplin  
and gabardine,  
impregnated, for ladies  
and gentlemen.

EMIL ANDEREGG S.A./LTD. WEINFELDEN



STÜNZI

Times and Fashions change

but STÜNZI Silks are as

they have been for more

than a Century ...

beautiful, reliable, smart

---

STÜNZI

ZURICH • LONDON • PARIS • NEW YORK



MAX KIRCHHEIMER SÖHNE  
ZÜRICH

Brandschenkestrasse 4

KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

NOUVEAUTÉS EN SOIE, RAYONNE & NYLON, UNIES, FANTAISIE & IMPRIMÉES

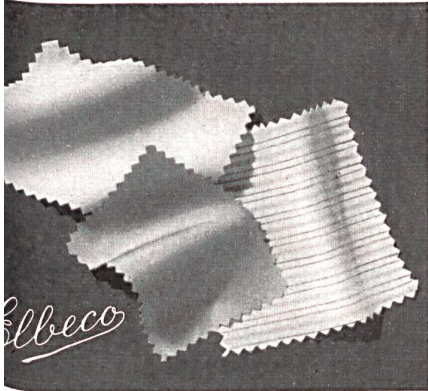
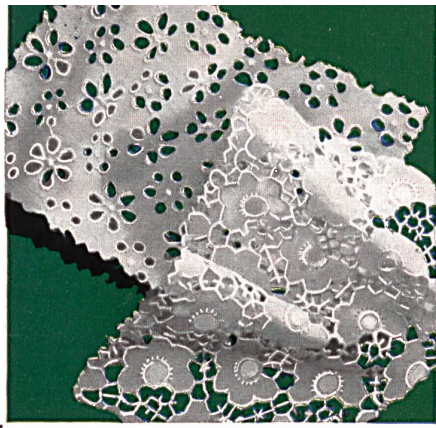
*Two centuries of quality and tradition*



**METTLER**

& CO. Ltd. ST. GALL  
SWITZERLAND

*Novelties in plain and printed piece goods*



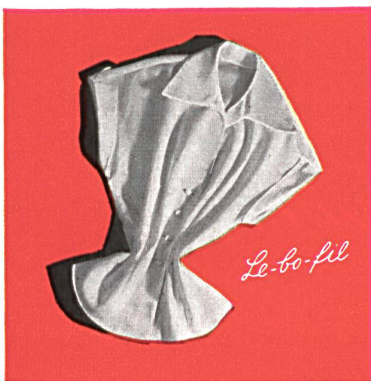
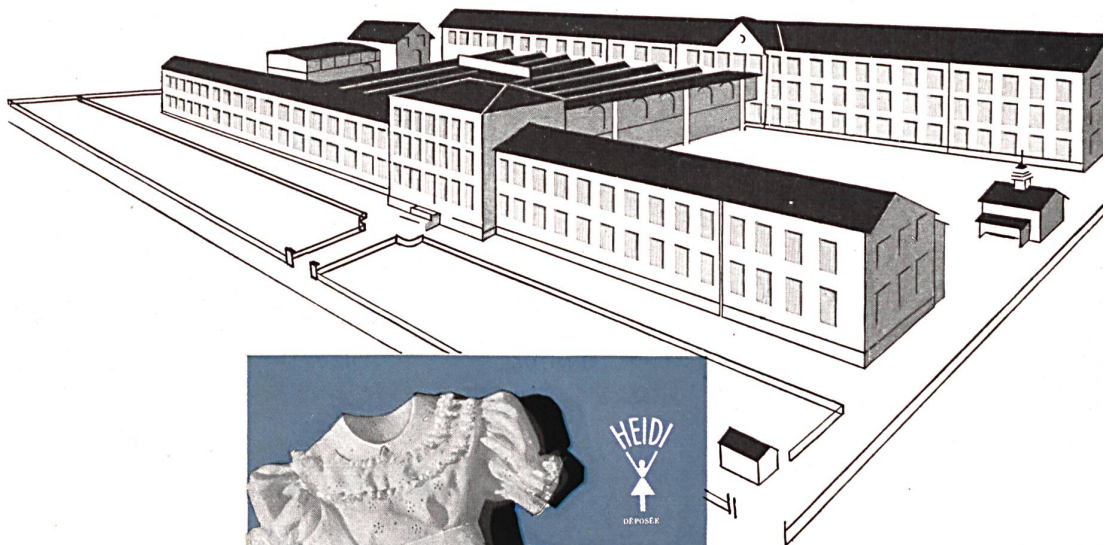
# LEUMANN, BOESCH & CO. LTD.

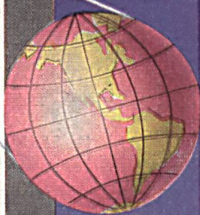
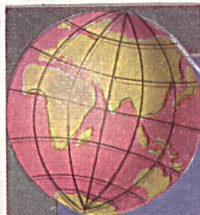
KRONBUEHL/ST. GALL

MANUFACTURERS OF COTTON PIECE GOODS, EMBROIDERIES, LACES  
LADIES' UNDERWEAR, CHILDREN'S AND GIRLS' FROCKS, BLOUSES.



ORGANDIES, VOILES,  
MUSLINS, CAMBRICS,  
BATISTES, OPALS.



NOVELTIES		LININGS
CURTAIN		RAINCOATINGS
DECORATING		FABRICS
AND		FOR
FURNISHING		TECHNICAL
FABRICS		PURPOSES
DRESS AND		FINE
LINGERIE		SWISS
FABRICS		ORGANDIES
OVERALL		DOTTED
MATERIALS		SWISSES
SHIRTINGS		EMBROIDERIES



*Known all over the world*

HAUSAMMANN & CO., WINTERTHUR

SWITZERLAND



WALLENSTADT WEAVING MILL

WALLENSTADT-SWITZERLAND



**Adresses utiles**  
**Addresses to note**  
**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

**EMIL WILD & CO**  
 RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE  
 St-Gall / Suisse

**H. Frei & Cie, Diepoldsau**  
 EMBROIDERIES  
 BRODERIES  
 BORDADOS  
 STICKEREIEN



Karl Schoch  
 & Co.  
 ZÜRICH 6 / 42  
 Seiden- und  
 Kunstseidenge-  
 webe



**Sturzenegger & Tanner  
 & Co. S. A., St-Gall**  
 Nouveautés  
 en Tissus & Broderies

**CILANDER**  
 Aktiengesellschaft HERISAU

**Hochveredlung**  
 Organdy, Opal, Crêpe-Organdy, Imago, Crêpe-Mousseux,  
 Cilaperl

**Bleicherei  
 Färberei  
 Druckerei  
 Appretur**

**The Basle Textile  
 Company Ltd.**

Post Box 712 BASLE 1 Switzerland

All  
 linings  
 for  
 men's  
 clothes

**FILTEX LTD. ST. GALL (SWITZERLAND)**

Leading in : plain, fancy, figured,  
 printed and embroidered fabrics for curtains,  
 muslins, organdie

**Scarves, squares, collars, jabots**

Baumwollgarne 10-50 engl.

**SPINNEREI LORZE BAAR  
 AN DER**

Zellwollgarne 10-40 engl.

**Weberei Sirnach**  
 SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



**Vereinigte Färbereien  
 & Appretur A.-G.**

ZÜRICH UND THALWIL

Stückfärberei und Appretur, Naturseiden-Erschwerung, Strang-  
 färberei, Kreuzspulen- und Kuchenfärberei, Strumpffärberei,  
 Filmdruck, Orbis-Vielfarbendruck.

**Eden**

**Ed. Engeli & Co. Chur**  
 SCHWEIZ — SUISSE — SWITZERLAND

Herrenwäschefabrik  
 Fabrique de chemises  
 Manufacturers of men's shirts

**Ed. Sturzenegger A.-G.**  
 ST. GALL

Manufacturers & Exporters  
 of Embroideries

**Joseph Heim & Co.**

BAUMWOLLGEWEBE GEBLEICHT - GEFÄRBT - IMPRÄGNIERT

Zürich

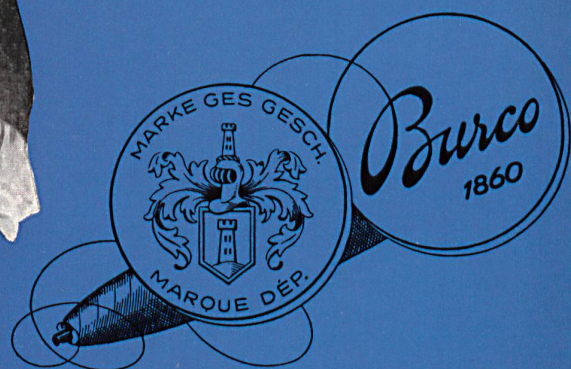
**AUB**

**NOUVEAUTÉS**

en tissus de soie  
 et de fibranne

unis  
 imprimés  
 brodés

**ETS A. UEHLINGER BALE 3**



*Les tissus suisses  
pour rideaux  
Swiss furnishing  
at its best*

**BURGAUER & CO. S.A.**  
**ST-GALL**

Subsidiary Company Burgauer & Co. (London) Ltd.  
Manchester

Lanella



LIMITED A. & R. MOOS, WEISSLINGEN (ZURICH)

*Spinners · Dyers · Weavers · Finishers*

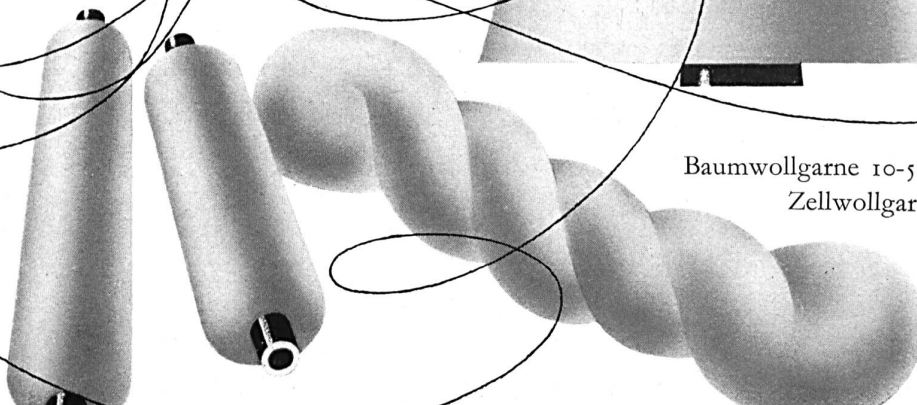


SPINNEREI AN DER



BAAR

ZUG / SCHWEIZ

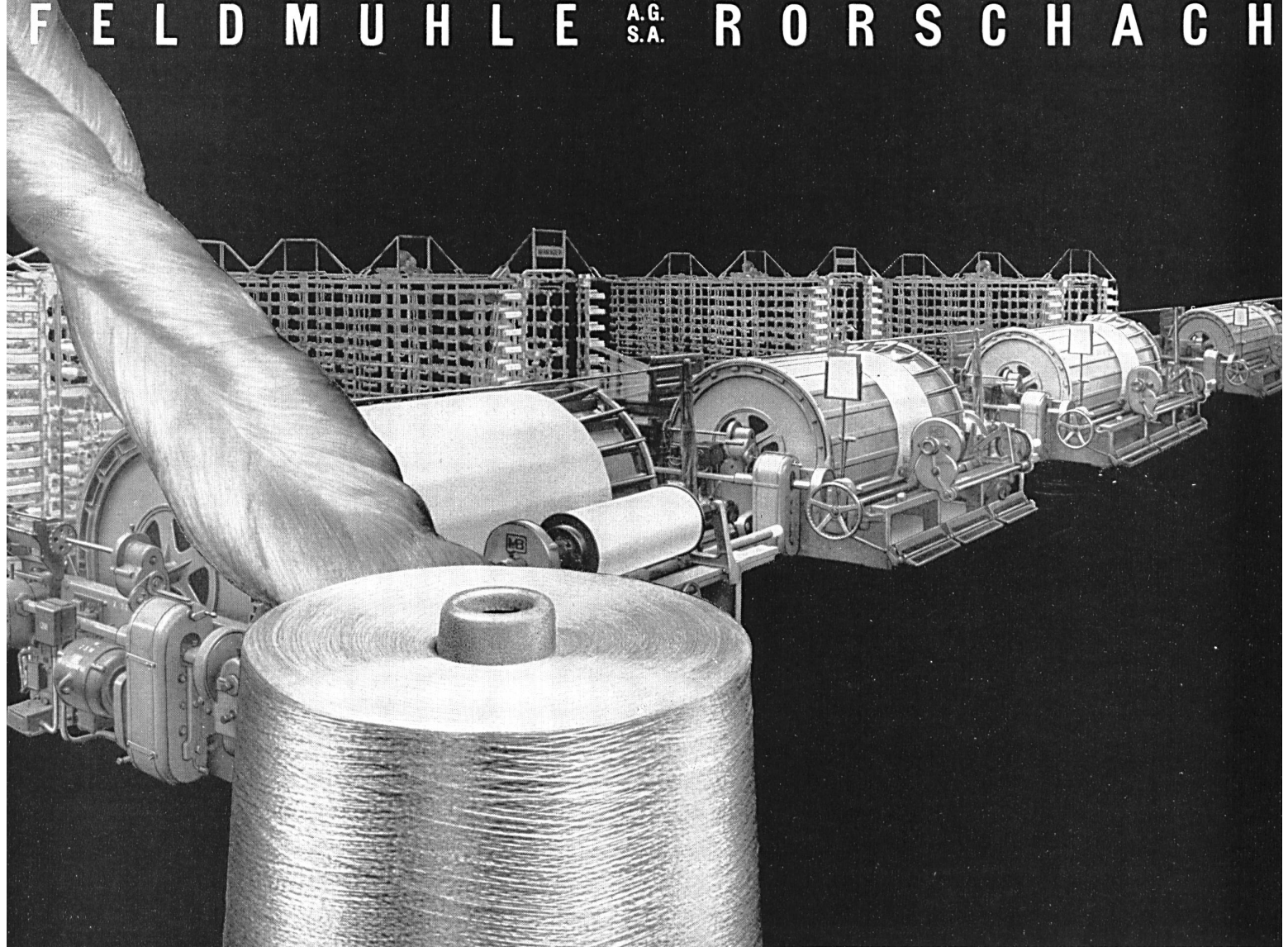


Baumwollgarne 10-50 engl. gekämmt  
 Zellwollgarne 10-40 engl. kardiert



**Chaussures BALLY**

F E L D M U H L E A. G. S. A. R O R S C H A C H



Producers of Rayon yarns for Weaving,  
Knitting and the manufacture  
of Hosiery

Speciality: Crepe yarns



*Curtain Nets  
Tulles Rideaux*



**SWISS NET COMPANY Ltd.**  
MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND

*Nylon*

The ideal material for  
blouses  
dresses  
lingerie

"PERLNYL"

**APPENZELLER-HERZOG & CO.**  
RAYON AND WOOL WEAVERS - STAEFA near ZURICH



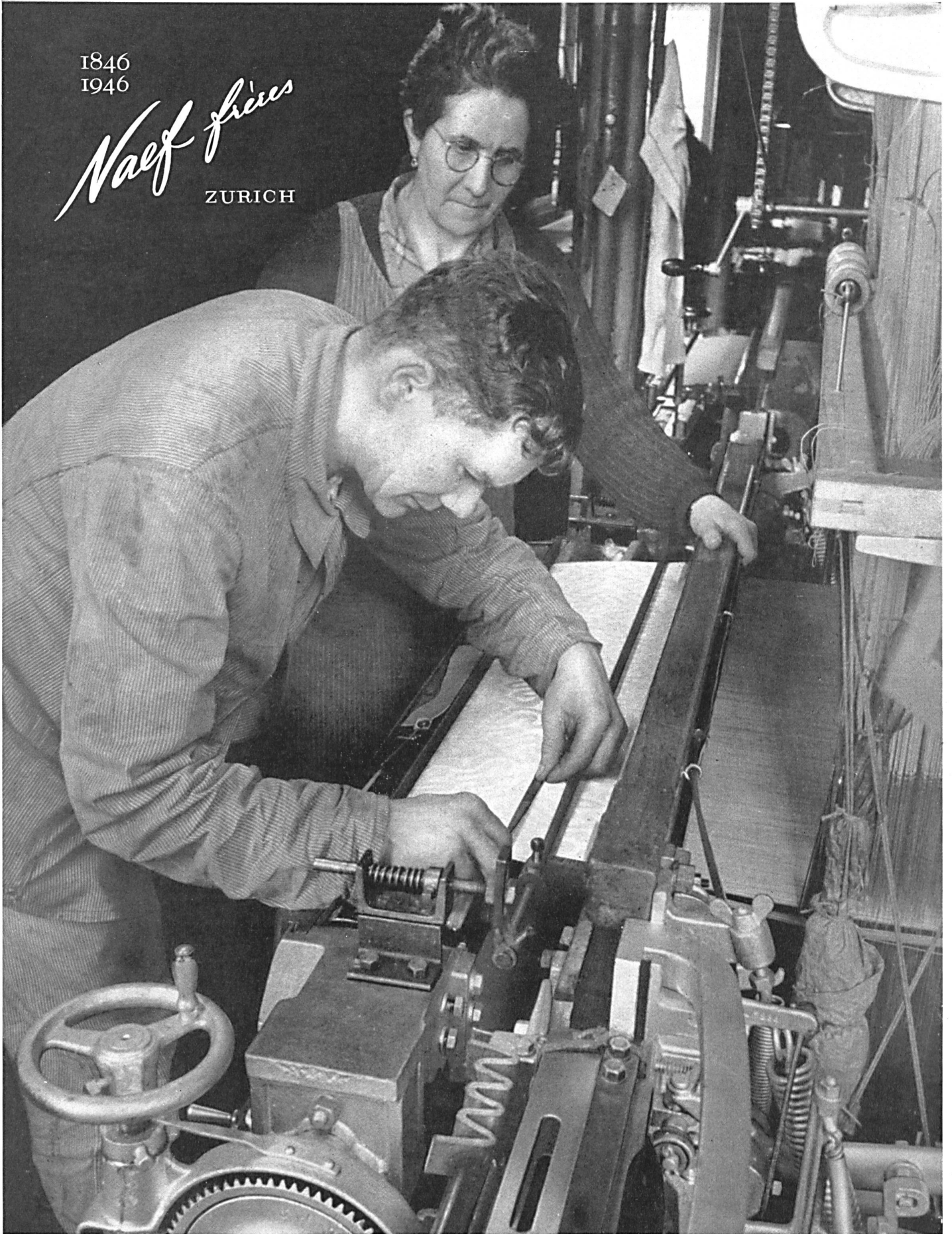
Montres  
**DOXA**

Le Locle, Suisse  
1889

1846  
1946

*Naef frères*

ZURICH



Tissages de soieries ci-devant

**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

Tissus de SOIE  
RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE

UNIS  
JACQUARD  
IMPRIMÉ  
NOUVEAUTÉ  
CRAVATES



*Hugo Wachs & Co*  
ST. GALL

SWISS ORGANDY, CRISP JET SILK-LIKE

**L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.**

ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS  
EN SOIE ET RAYONNE  
UNIS ET FANTAISIES.

**L. ABRAHAM & C<sup>IE</sup>**  
9, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ  
PARIS-VIII

*Abraham Silks Company*  
15 WEST 46<sup>th</sup> STREET NEWYORK